

# 新加坡华文现代主义文学运动研究

——以新加坡南洋商报副刊《文艺》、《文丛》、《咖啡座》、《窗》和马来西亚文学杂志《蕉风月刊》为个案

A Study of the Singapore Chinese Modernist Literary Movement



方桂香

李光前研究员

李光前参考图书馆

PHOON KWEE HIAN

Lee Kong Chian Research Fellow

National Library

*A Study of the Singapore Chinese Modernist Literary Movement, based on case studies of the literary supplements of Nanyang Siang Pau, namely Literary Page, Literary Miscellany, Café and Window and the Malaysian literary magazine Chao Foon Monthly, is my doctoral dissertation which I began writing in 2007. I am indeed honoured to be awarded the Lee Kong Chian Research Fellowship by the National Library Board in April 2008. This fellowship has given me the precious opportunity to do my research full-time in the library for a period of 6 months.*

It has been a very fulfilling stint for me working in the Lee Kong Chian Reference Library. It has enabled me to accelerate the completion of this pioneering 300,000-word dissertation on such an unprecedented scale. The following is an abridged version of the thesis.

## 前言

以新加坡南洋商报副刊《文艺》、《文丛》、《咖啡座》、《窗》和马来西亚文学杂志《蕉风月刊》作个案<sup>1</sup>的《新加坡华文现代主义文学运动研究》，是我从2007年就着手写作的博士论文。我在2008年4月很荣幸成为新加坡国家图书馆管理局的李光前研究奖研究员，让我得到珍贵机会，在图书馆进行为期半年的全职研究工作。

在图书馆的这半年，我在研究上的收获很大。

全职的研究让我能加快完成新加坡文学史上第一部全面，大规模论述新加坡华文现代主义文学运动的30万言博士论文。本文是这项研究成果的节略版本。

## 研究的动机和意义

从独立前到独立后，新加坡华文文学在很大程度上，深受中国革命现实主义<sup>2</sup>创作模式的影响。革命现实主义在新加坡文坛传播开来

以后，作家和信奉者便要使它在文坛上独尊独大的意向与思路，并不适合政治社会背景不同，并且是多元文化的新加坡文学土壤。

以梁明广<sup>3</sup>和陈瑞献<sup>4</sup>为首，根植于母族文学，而广向世界特别是欧美文学理论与创作汲取营养<sup>5</sup>，并主张创作自由的现代主义作家，在新加坡以《南洋商报》副刊作为文化生产场域（The field of cultural production）<sup>6</sup>，发动现代主义文学运动，它就是冲着革命现实主义而来。



《南洋商报·文艺》版面，1967年3月1日，第12版。

在《南洋商报》副刊《文艺》、《文丛》、《咖啡座》和《窗》，以及马来西亚文学杂志《蕉风月刊》掀起的现代主义文学运动，对新马华文文学的影响是深远的。今天，现代主义已成为新马华文文学的主流。尤其是诗歌，中青年作者创作的几乎都是现代主义诗歌。

2006年到2008年，我多次访问了《南洋商报》副刊《文艺》、《文丛》、《咖啡座》和《窗》的

编者及作家梁明广和陈瑞献。在这期间，我也通过电邮访问马来西亚《蕉风月刊》的前任编者暨作家李有成教授、张锦忠教授和梅淑贞，以及两位创作观深受这些现代主义文学报刊影响的新加坡重要诗人，一位是《联合早报》高级执行编辑潘正镭，另一位是《联合早报》前任评论员郑英豪。

从与他们的访谈中，和研读了当年的副刊与杂志后，惊见现代主义文学曾经那么有力地带动一时的文学盛况。相隔40年后的今天，历史的距离让我可以清晰论证出这场现代主义文学运动，对推动新马华文文学的发展确实功不可没。所以，还这时期的现代主义文学运动一个历史真相，是本论文的研究动机。

这个研究有力的说明，这些现代主义文学报刊有别于新马当时的现实主义文学报刊，也有别于台湾的现代主义文学报刊<sup>7</sup>。

本论文把横跨16个年头（1967年-1983年）的最重要现代主义文学报刊一网打尽，为这块还没有人全面研究的新加坡华文现代主义文学处女地，开拓了新蹊径。本论文没有踏着前人已经走过的脚印，而是完全通过自己搜集的原始材料，自行分析与判断。所以，本论文应该可以取得开拓性的重要研究价值。

## 新加坡华文现代主义文学运动的特殊人文历史情境

新加坡华文现代主义文学运动发轫于60年代中，到70年代初进入全盛。就在这段时期，在世界文化圈内也掀起了一场沉默的革命。<sup>8</sup>这是新加坡华文现代主义文学两位最重要的推动者梁明广和陈瑞献成长的大时代背景。

西方60年代的文化现象，对他们在学、创作，以及思想各方面都起着直接与关键性的影响。西方60年代的文化思潮让他们体验到沙特的主张的正确性：人是自由的，每个人都应



《南洋商报·文丛》版面，  
1971年8月29日，第3版。

作自由的选择。作家介入写作，正是他要求自由的表达。没有人可以把自己的一套创作观，强加于他人身上，不管它有多伟大，每个人都在书写自己的圣经。

这么一种自由思想的冲击，让毕业自南洋大学现代语言文学系，主修英国文学，精通中英文的梁明广和陈瑞献，对处身不自由的新加坡文艺界，感到没法接受。外面的自由与风景的迷人，马上让他们看到本地文坛的窒息、闭塞、单调与平庸。

梁明广在1967年，接编了当时的新加坡华文大报《南洋商报》的《文艺》版，是文艺界的一声春雷，掀开了新加坡华文现代主义文学运动的序幕。所以，新加坡华文现代主义文学运动是在反叛不自由的一统文学的情境下产生的。

欧美的现代主义文学是梁明广与陈瑞献的本科。他们对欧美的重要作家与作品，都十分熟悉。波特莱尔 (Baudelaire)、蓝波 (Arthur Rimbaud)、里尔克 (Rainer Maria Rilke)、叶芝 (Yeats)、卡夫卡 (Franz Kafka)、艾略特 (T. S. Eliot)、庞德 (Pound)、布列东 (A. Breton) 等一群创作力泉涌不断，心灵飞动自由的诗人作家，都是梁明广与陈瑞献推动现代主义文学的典范。他们清楚看到，这些大作家大诗人与经典作品所呈现的百花齐放的风光，以及海阔天空的自由创作精神。



《南洋商报·窗》版面，  
1979年8月26日，第9版。

## 新加坡华文现代主义文学发展的政治社会与文化背景

新加坡政治斗争的本质主要是受华文教育和受英文教育派系之间的斗争：由留学英国剑桥大学的李光耀领导的人民行动党，取得最后的胜利，受马来亚共产党控制的政党社会主义阵线，终于衰亡。马共从反殖民统治、抗日到和人民行动党的斗争，一向来都利用文艺作为政治统战的武器，也就是说，用文艺作为政治宣传工具来影响人民，特别是年轻一代的思想和行为，从而达到他们的政治目



陈瑞献(牧羚奴)第一部诗集《巨人》(1968年)封面。

的。马来亚共产党是受中国支持的一个地下组织，作为中国文艺思想主流的革命现实主义自然也就通过马共外围组织的宣扬，得到广泛的传播。尤其是1966年开始的中国文化大革命，对新加坡左倾的政党、报刊，以及华社的左翼份子影响是很大的。

新加坡左翼政党社会主义阵线（简称社阵）的机关报《阵线报》，总以文艺统领的口吻与形象来向编者、作者与读者发号施令，明明白白以文艺作为统战的武器，不符合其统战文艺思想的作品与作者，全被批判。梁明广主编的《南洋商报·文艺》，以及该副刊的现代派作者，被这样点名抨击：“《南洋商报》的文艺版，经常刊登颓废的现代派作品（如牧羚奴、贺兰宁、英培安等人的作品），以及含沙射影咒骂革命的寓言，“义务”为反动政权反动政策当宣传的漫画，应当加以批判。”<sup>9</sup>

在革命现实主义文学一统天下的60年代中到70年代初，《文艺》和《文丛》在《南洋商报》这样发行量数万份，读者数十万人的大报，以高姿态出现时，所受到的排挤是完全可以预见的。

虽然说社阵与文革的失败，对新加坡现代主义文学的成功发展，在某个程度上是一种助力。但这也只能说是在某个程度上是如此，因为文学终究还是得回到非政治的纯文学本位：真正的文学是审美、超越与自由的。革命现实主义的式微主要原因还是在于作品欠缺艺术感染力。

什么流派的文学都可以有经典，新加坡现代主义文学运动反的是平庸文学，而不是高尔基、果戈理或托尔斯泰等的经典现实主义文学杰作。新加坡现代主义文学运动对新马很多作家的启蒙意义是重大的。这些副刊，让人看到革命现实主义以外的

文学天空，原来可以这么广阔自由。新加坡华文现代主义文学，从70年代到今天已超越革命现实主义文学，成为较多优秀作者的选择。70年代末开始接受中英双语教育的新一代新加坡人，和五、六十年代紧随中国革命现实主义文学观的老一辈华校生很不同，他们大多已摒弃革命现实主义。所以，现代主义文学在70年代以后，继续发挥它的影响力。

## 新加坡华文现代主义文学运动概况与特征

新加坡是个多元种族，多元文化的社会，建国只有43年，历史短浅。组成新加坡这个移民社会各个移民单元的文化遗产却是源远流长。华族、印度族、马来族，以及欧亚裔族，都从他们的祖国带来丰富的文化遗产。各个单元本身是一张美丽花毯的组成部分，融合到一个新兴国家中，在英国百年殖民统治的基础上，又起着文化熔炉的变化作用。这个过程本身，就是人种离散迁移，在异地形成“文化传译”状况的典型例子。文化传译（Cultural translation）<sup>10</sup>是新近20年来，学术界讨论热烈的一个新学术研究课题。文化传译的意义是：翻译者以自己的知识与价值的观点为出发，来诠释理解“他者的文化”的知识与价值；同时从翻译者的利益出发，来“占用”与传播这些“他者文化”的知识与价值。

新加坡现代主义文学运动采用双管齐下的策略：译介世界文化中的经典作品，以及创作优秀作品，从而鼓起新风气，创造新局面，这也就是文化传译的佳例。翻译已不单是两种语文的交易，它也是两种文化之间的磋商。译介优秀外国作品的同时，译者与读者也会在阅读和创作时得到参照与启发。新加坡多元种族社会的多元特色背景，使世界文学思潮在新加坡更容易产生穿透力和影响力。新加坡华文文学的独特之处在于文化差异的交揉，所产生的多层次与丰富性。相对于中国单一的传统文学特色，现代主义文学在新加坡独立后发展得更自由。

新加坡华文现代主义文学的核心特性是：打破一切



《南洋商报·咖啡座》最后一期版面，1983年3月13日，第9版。

框框与主义，恢复文学创作的自由本质精神。梁明广最大的贡献是，接编《南洋商报·文艺》后，在新加坡破天荒创造了第一个华文现代主义文学的报章副刊。

梁明广和陈瑞献由于不满当时俗陋的文化生态环境，提倡从世界文化中特别是西方现代主义文学的源头，自行挑选作品加以译介，而不是转载由港台作家挑选与翻译的，或创作的现代主义文学作品，来充实本地的文库，所以，新加坡华文现代主义文学就有了鲜明独特的风貌。但另一方面，他们也不认同，现代主义也必须定一个流派为一尊，比如：尝试把表现主义（Expressionism）、象征主义（Symbolism），或意识流小说（Fiction of Stream of Consciousness）定为一尊。一个流派一旦成为独尊独大的主义就有了框框，也就背离了原本的自由本质，并在批判别人的框框时，自己也跌入另一个死框框里。

新加坡60到70年代的革命现实主义作家，包括一些较好的作家在内，往往不能超越常情所界画的舒适范围，去挖掘经验的多层面“真实”。这是现代主义作家眼中的局限性。

现代派作家对引进一套新的文学符码所作的努力，以及为沉滞的文坛注入清新的文化空气的贡献，在新加坡华文文学史上有着重要的意义。这批主要的现代派作家，新加坡方面包括梁明广（完颜藉）、陈瑞献（牧羚奴）、歹羊、零点零、张景云、贺兰宁、英培安、南子、蓁蓁、流川、文愷、柯彬、吴韦才、谢清、莫邪、迈克、孟仲季等位。马来西亚方面包括李有成（李苍）、白垚、梅淑贞、小黑、温任平、温瑞安、赖瑞和等位。

现代主义文学在文学传播与文学接受方面，是不可能像革命现实主义文学那样简单与广泛的。在革命现实主义文学里，很多诗歌是开口见喉一读就懂，或一听就懂的直白口号。这些浅显的文字，在当时却最能带动普罗大众的情绪。从这个层面上看，它是具有一定传播与接受力量的。只是这种传播与接受，却不是美学的。新加坡华文现代主义文学运动中，成就最大的是诗歌。这个运动也可以

说是现代派诗人，对大多数喊口号的诗歌的反叛运动。他们把诗的纯粹性，即纯粹的诗的世界，从社会性、政治性的束缚中解放出来。

## 新加坡华文现代主义文学运动推动者的文艺理论与思想

梁明广和陈瑞献的教育背景、学识与才情，以及对文学的共同理念与创作观，使到他们一直坚持追求创作自由。他们认为，每个文学流派都各有特色，所以也就不可能认同革命现实主义作家与理论家，强悍地要将文学定于一尊的霸权做法。

梁明广在《开个窗，看看窗外，如何？》一文中说：“其实文学艺术一路走来都是写实的，只是每一个时代，每一位艺术家与作家，看现实的角度不同，表现现实的手法也不一样。由于表现方式不同，就使人对艺术所表现的现实发生误解。有些心地狭窄的人，只肯承认，自己看得到，自己看得懂的东西，才是现实。自己看不到，看不懂，或不合自己的思想与感情，便不屑承认它们的合法现实地位。”<sup>11</sup>

陈瑞献一开始也主张：“文学创作除了应该深入民间，也可以深入林间，或深入无人地带。”<sup>12</sup>

这跟法国新小说派创始人何布-格力叶（Alain Robbe-Grillet）所说的：“新小说不是什么流派，而只是一种自由的探求。”<sup>13</sup>的看法不谋而合。

他们坚持，自由创作是文艺存在的理由。你爱怎么样写，就怎么写，你爱写什么，就写什么。你无权指令别人，跟随你的法则写作。你也无权禁止别人，根据他自己的想法和方法创作。

创作实力与翻译能力，是新加坡现代主义文学所拥有的文化资产。报章的这些现代主义文学副刊，则是他们攻克而后占据的权力场域（Field of power）。梁明广主编《南洋商报·文艺》所采取的策略是，让新加坡华文现代主义文学旗开得胜的“人海战略”。所以《南洋商报·文艺》是最多本地作家，发表实验性作品的园地。梁明广在《南洋商报·文艺》鼓起现代主义文学风潮后，再与陈瑞献合编《南洋商报·文丛》时，就改以“化整为零”的编辑策略再



《蕉风月刊·小说特大号》  
(211期，1970年6月号  
及7月号合刊。)

创高峰。所以，在《文丛》和后来的《咖啡座》与《窗》，梁明广和陈瑞献是笔名最多的作家。梁明广以93个笔名在有关报刊发表357篇作品，陈瑞献以111个笔名在有关报刊发表562篇作品，详情列表如下：

梁明广以93个笔名在有关报刊发表357篇作品

序号	报刊名称	作品数量
1.	1967年-1970年在《文艺》发表作品总数	19
2.	1971年-1972年在《文丛》发表作品总数	74
3.	1978年-1983年在《咖啡座》发表作品总数	201
4.	1979年-1980年在《窗》发表作品总数	36
5.	1969年-1974年在《蕉风》发表作品总数	27
	总共:	357

陈瑞献以111个笔名在有关报刊发表562篇作品

序号	报刊名称	作品数量
1.	1967年-1970年在《文艺》发表作品总数	35
2.	1971年-1972年在《文丛》发表作品总数	110
3.	1978年-1983年在《咖啡座》发表作品总数	196
4.	1979年-1980年在《窗》发表作品总数	36
5.	1969年-1974年在《蕉风》发表作品总数	185
	总共:	562

他们用很多笔名在有关报刊上大量创作与翻译，让革命现实主义文学阵营，以为另有一大群现代派作者，在副刊上发表了更多的现代主义文学的作品。对爱搞文艺斗争的革命现实主义阵营，这就造成了进一步的威胁与打击。另一方面，对一批向往现代主义文学的作者，又产生了更大的吸引力。他们会以为，有更大批作者与译者，在创作与翻译让他们一新耳目的作品。这些作品对他们尝试新的写作方式，起着很大的引导作用。

## 结语

新加坡现代主义文学运动是新加坡文坛的一场火的洗礼，在40年后的今天，现代主义文学已经是新加坡华文文学的主流，足见由梁明广与陈瑞献所领导推动的这场运动是成功并且是影响深远的。这情形就像巴黎铁塔在新建之时，文艺界分成两个阵营，一边赞美它，另一边则诋毁它，但隔了90年后，全世界的人都承认巴黎铁塔确是当时金属建筑的先声，是阿波里奈尔(G. Apollinaire)<sup>14</sup>形容的“云之牧女”。这座高耸入云的“力量之塔”正可以用来象征新加坡现代主义文学运动的成就。

## 注释:

- 1 缩微胶卷资料搜集跨16年(1967-1983):我从李光前参考图书馆所收藏的缩微胶卷中,完整搜集到1967年到1972年的新加坡《南洋商报》副刊:《文艺》和《文丛》。从新加坡报业控股资料室收藏的缩微胶卷中,搜集到1978年到1983年的新加坡《南洋商报》副刊:《咖啡座》和《窗》。从新加坡国家图书馆管理局的“陈瑞献藏室”,以及马来西亚南方学院完整搜集到1969年到1974年(202期到262期)的马来西亚文学杂志《蕉风月刊》,共61期,跨5年4个月。本论文总共为搜集到的原始材料,做了85个统计图表。因此,论文的分析与论述,都有统计数字为依据。也就是:在有力的数字基础上说话。
- 2 中国的现实主义并不是西方的传统写实主义文学,而更多是苏联文学理论强化的“社会主义现实主义”(即革命现实主义或新古典主义)的创作模式。由“革命文学”发端,到“左翼文学”、“抗战文学”和建国以后的文学,直至“文革”文学,中国文学受到政治理性的强力支配,阶级性、意识形态性成为文学的本质,“文艺从属于政治”、“文艺为政治服务”乃至“文艺是无产阶级专政的工具”等成为不可怀疑的信条。
- 3 梁明广,笔名完颜藉、黎騷、修等。新加坡南洋大学现代语言文学系第一届毕业生,精通中英文,对世界各国文学,涉猎深广。曾任《南洋商报》和《联合早报》编辑,现为《联合早报》专栏作家,撰写时事、评论与杂文。著有《填鸭》和《文字杂耍》。诗、杂文、小说、散文、翻译均出手不凡。
- 4 陈瑞献,新加坡南洋大学现代语言文学系毕业,通晓华文、英文、法文、马来文四种语文。1967年开始在梁明广主编的《南洋商报·文艺》版大量发表诗、小说以及翻译作品,成为新加坡文学史上现代主义文学运动的开山诗人兼作家。迄今他在国内外出版了诗、小说、寓言、评论、散文、翻译以及艺术作品集共50多部。陈瑞献也是新加坡艺坛上最负盛誉的多元艺术家。他采用多种媒体创作水墨、油画、胶彩、版画、雕塑、篆刻、纸刻、陶瓷、书法、服装与舞美设计、公共艺术、行为艺术以及大地艺术。陈瑞献曾荣获多项国家级与国际级奖励,包括:1978年法国国家文学暨艺术骑士级勋章,1987年新加坡文化奖,1989年法国国家功绩勋章,1999年罗马尼亚索列斯库国际诗歌奖,2003年世界经济论坛水晶奖,同年亦获新加坡总统颁发卓越功绩服务勋章。2006年获法语区国际组织“法语区大使奖”,法国国家最高荣誉:拿破仑创设荣誉军团军官级勋章,新加坡国家图书馆卓越读者街。1987年,陈瑞献入选世界最古老的权威艺术学术机构——法兰西艺术研究院为驻外院士,时年44岁,成为该研究院300年来最年轻的驻外院士。
- 5 梁明广和陈瑞献的文化资产,比现实主义文学的编者与作家丰富与优胜,因为他们除了有巩固的母族语文的修养,又对西方现代主义文学有深广的接触与了解,翻译能力与中文创作能力强,文学品味高,文学观自由开放。所以他们能够以西方输入的“高层文化”文学创作为典范,同时创作优秀作品,来挑战60年代中至70年代浅俗而教条化的本地现实主义作品。
- 6 Bourdieu, Pierre. (1993). *The Field of Cultural Production*. New York: Columbia UP.
- 7 台湾的现代主义文学报刊和新加坡现代主义文学报刊最大的不同现象是:台湾的现代主义文学的发展没有受到左翼文学的打压。“60年代的台湾现代派文学运动可说是一个较为纯粹的文化精英份子的前卫艺术运动”。出自张诵圣(2001)。《文学场域的变迁》(p.8)台北:联合文学出版社。
- 8 科技带来物质的丰厚,但物质文明使人性堕落,人们找不到消除内心空虚焦虑悲观绝望的良方。因此,在西方,人们开始转向东方找寻对治的良方。20世纪60年代,以美国为主导的西方,从“敲打的一代”,或译为“疲惫的一代”、“垮掉的一代”(The Beat Generation)开始自我隔离自我放逐,经过文学艺术音乐以及宗教百花齐放的寻索,再转向东方吸收东方哲学艺术的营养,终于鼓起一股追求心灵自由解脱的风潮。出自Harrison Pope Jr. (1974). *The Road East, America's New Discovery of Eastern Wisdom*. Boston: Beacon Press.
- 9 《阵线报·新年特刊》1969年1月5日。第19版。  
Call no.: RCLOS Chinese 329.95957 P.  
Microfilm no.: NL6473
- 10 出自Wang Ning. (2004). *Globalization and Cultural Translation* (pp.128-139). Singapore: Marshall Academic.  
Call no.: R English 303.48251 WAN
- 11 完颜藉(梁明广)。《开个窗,看看窗外,如何?》。出自文艺季风(p.35)第5期。1968年10月。新加坡:新大中文学会出版。又出自完颜藉(1972)。《填鸭》(p.129)八打灵:蕉风出版社。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.08 WYJ
- 12 牧玲奴(陈瑞献)(1969)《牧玲奴小说集·后记》。出自《牧玲奴小说集》(p.88)新加坡:五月出版社。  
Call no.: RCLOS Chinese C813.4 MLN
- 13 伽芬译。阿伦·阿布-格力叶(Alain Robbe-Grillet)著。《新小说,新人》。(p.150)《蕉风月刊·小说特大号》。(211期。1970年6月号及7月号合刊)。Call no.: RCLOS Chinese C810.05 CFM
- 14 阿波里奈尔(1880-1918)是20世纪初参予法国文学所有前卫运动的诗人。他是荒谬剧的革新者,是立体画派的推动者,也是超现实主义的先驱。

## 参考文献

## 甲、中文书目

## 一、报章

- 新加坡《南洋商报》副刊《青年文艺》(1964年-1966年)。  
Microfilm no.: NL3378, NL3380, NL3621, NL4258-4263, NL4388-4390, NL4524, NL4591, NL4870, NL4871, NL4925, NL4964, NL5109, NL5110, NL5194, NL5195, NL5243, NL5244, NL5289, NL5290, NL10228-10237
- 新加坡《南洋商报》副刊《青年园地》(1967年-1970年)。  
Microfilm no.: NL10238-10249, NL5392, NL5393, NL5418, NL5419, NL5461, NL5462, NL 519, NL5520, NL5546, NL5621, NL5709, NL5710, NL5743, NL5786, NL5830, NL5867, NL5970, NL5992, NL5993, NL5998, NL6073, NL6102, NL6126, NL6161, NL6405, NL6426-6428, NL6490, NL6520, NL6540, NL6561, NL6612-6614, NL6635-6637
- 新加坡《南洋商报》副刊《文艺》(1967年-1970年)。  
Microfilm no.: NL10238-10249, NL5392, NL5393, NL5418, NL5419, NL5461, NL5462, NL 519, NL5520, NL5546, NL5621, NL5709, NL5710, NL5743, NL5786, NL5830, NL5867, NL5970, NL5992, NL5993, NL5998, NL6073, NL6102, NL6126, NL6161, NL6405, NL6426-6428, NL6490, NL6520, NL6540, NL6561, NL6612-6614, NL6635-6637
- 新加坡《南洋商报》副刊《文丛》(1971年-1972年)。  
Microfilm no.: NL6669-6671, NL6735-6737, NL6752-6753, NL6679-6680, NL6813, NL6837, NL6842, NL6957, NL6960, NL6969, NL6997, NL7033, NL7059, NL7087, NL7088, NL7120, NL7151< NL7164, NL7245, NL7253
- 新加坡《南洋商报》副刊《咖啡座》(1978年-1983年)。
- 新加坡《南洋商报》副刊《窗》(1979年-1980年)。
- 新加坡《星洲日报》副刊《晨星》(1939年1月9日)。  
Microfilm no.: NL11595
- 新加坡《星洲日报》(1964年5月25日)。  
Microfilm no.: NL3517
- 新加坡《燎原报》(1968年10月22日)。
- 新加坡《阵线报》(1969年1月5日)。  
Microfilm no.: NL6473
- 新加坡《联合早报》(2004年2月15日、2006年8月1日、2008年7月25日)  
Microfilm no.: NL25496, NL26974, NL29417

## 二、杂志

- 马来西亚文学杂志《蕉风月刊》(1969年-1974年)。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.05 CFM
- 新加坡《猎户》(1969年)。  
Call no.: RCLOS Chinese 059.951 H
- 新加坡《文艺季风》第4期,1967年7月。  
Call no.: RCLOS Chinese 805 S issue 01/07/1967 no 4
- 新加坡《文艺季风》第5期,1968年10月。  
Call no.: RCLOS Chinese 805 S issue 01/10/1968 no 5
- 新加坡《文艺季风》第6期,1969年6月。  
Call no.: RCLOS Chinese 805 S issue 01/06/1969 no 6
- 新加坡《新社文艺》第6期,1968年6月。  
Call no.: RCLOS Chinese C810.08 IL
- 新加坡《楼》第1期,1977年。  
Call no.: RSING Chinese C810.05 P

## 三、专书

- 白荳《缕云起于绿草》(八打灵:大梦书房,2007年)。  
Call no.: RSEA Chinese C810.08 BY
- 牧羚奴(陈瑞献)《巨人》(新加坡:五月出版社,1968年)。  
Call no.: RCLOS Chinese C811.5 MLN
- 牧羚奴(陈瑞献)《牧羚奴小说集》(新加坡:五月出版社,1969年)。  
Call no.: RCLOS Chinese C813.4 MLN
- 陈瑞献、安敦礼合译《法国现代文学选集1》(法国大使馆文化处,1970年)。  
Call no.: RSING Chinese 840.8 FKH
- 陈瑞献、史孚合译《法国现代文学选集2》(法国大使馆文化处,1970年)。  
Call no.: RSING Chinese 840.8 FKH
- 陈瑞献、郝小菲合译《尼金斯基日记》(马来西亚《蕉风文丛》,1971年)。  
Call no.: RDTSH Chinese 792.8092 NIJ
- 陈瑞献《牧羚奴诗二集》(新加坡:五月出版社,1971年)。  
Call no.: RCLOS Chinese C811.5 MLN
- 陈瑞献、梅淑贞合译《湄公河:拉笛夫诗》(马来西亚《蕉风文丛》,1973年)。  
Call no.: RDTSH Chinese 899.28 LAT

- 陈瑞献《陈瑞献纸刻》(新加坡:智力出版社,1983年)。  
Call no.: RSING Chinese 736.98 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献诗》(新加坡:智力出版社,1983年)。
- 陈瑞献《陈瑞献文集》(新加坡新闻及出版有限公司,1983年)。  
Call no.: RSING Chinese 810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献诗集1964-1991》(新加坡:智力出版社,1992年)。  
Call no.: RSING Chinese C811.5 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献选集:美术卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献选集:散文/论评卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献选集:诗歌/寓言卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献选集:小说/剧本卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献选集:译著卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献艺术馆》(陈瑞献艺术馆,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese 708.95957 TAN
- 陈瑞献《峇厘魔》(中国:文联出版社,1993年)。  
Call no.: RSING Chinese C811.5 CRX
- 陈瑞献中译《索列斯库诗选》(新加坡诗出版社,1995年)。  
Call no.: RSING Chinese 859.134 SOR
- 陈瑞献译《索列斯库诗选》(中国作家出版社,1996年)。  
Call no.: RDTSH Chinese 859.134 SOR
- 陈瑞献《陈瑞献寓言》(英文版)(新加坡:亚太图书公司,1996年)。
- 陈瑞献《陈瑞献寓言》(中文版)(台北:联经出版事业公司,1996年)。  
Call no.: RSING Chinese C818 TSH
- 陈瑞献《陈瑞献选集》(新加坡:文艺协会出版,1998年)。  
Call no.: RSING Chinese S895.185209 CRX
- 陈瑞献《蜂鸟飞》(中国文联出版社,1999年)。  
Call no.: RSING Chinese 895.185209 CRX
- 陈瑞献《陈瑞献》(新加坡南洋艺术学院,2001年)。  
Call no.: RSING Chinese q700.92 TSH
- 村野四郎著,陈千武译《现代诗的探求》(台北:田园出版社,1958年)。  
Call no.: RDTSH Chinese 895.614 MUR
- 方桂香《巨匠陈瑞献》(新加坡:创意圈出版社,2002年)。  
Call no.: RSING Chinese 700.92 FGX
- 方桂香《另一种解读:方桂香文学评论集》(新加坡:创意圈出版社,2002年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 FGX
- 方桂香主编《陈瑞献谈话录》(新加坡:创意圈出版社,2004年)。  
Call no.: RSING Chinese 700.92 CRX
- 方桂香主编《陈瑞献选集·译著卷一》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese 808.8 CRX v.1
- 方桂香主编《陈瑞献选集·译著卷二》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese 808.8 CRX v.2
- 方桂香主编《陈瑞献选集·译著卷三》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese 808.8 CRX v.3
- 方桂香主编《陈瑞献选集·散文/评论卷一》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C814.3 CRX
- 方桂香主编《陈瑞献选集·散文/评论卷二》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C814.3 CRX v.2
- 方桂香主编《陈瑞献选集·诗歌卷一》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C811.5 CRX v.1
- 方桂香主编《陈瑞献选集·诗歌卷二》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C811.5 CRX v.2
- 方桂香主编《陈瑞献选集·小说/剧本卷》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
- 方桂香主编《陈瑞献选集·寓言卷》(新加坡:创意圈出版社,2006年)。  
Call no.: RSING Chinese C818.2 CRX
- 方修《马华新文学大系·理论一集》(新加坡:世界书局,1972年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 MHX
- 方修《新马文学史论集》(香港与新加坡:三联书店香港分店与新加坡文学书局联合出版,1986年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.09 FX
- 方修《战后马华文学史初稿》(吉隆坡:华校董事联合会总会《董总》,1987年)。  
Call no.: RSING Chinese C810.09 FX

43. 方修《新马华文新文学六十年》(新加坡:青年书局,2008年).  
Call no.: RSING Chinese C810.09595 FX
44. 方壮壁《方壮壁回忆录》(雪兰莪:策略咨询研究中心,2006年).  
Call no.: RSING Chinese 959.5704 FZB -[HIS]
45. Borges, Jorge Luis《博尔赫斯文集·小说卷》(海口:海南国际新闻出版中心,1996年).  
Call no.: RDTSH Chinese 863 BOR
46. 安海姆《艺术与视觉心理学》(台北:雄狮图书,1982年).  
Call no.: RDTSH Chinese 701.15 ARN
47. 巴特,罗兰《一个解构主义的文本》(上海:上海人民出版社,1997年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809.933543 BAR
48. 北川彦彦《现代诗解说》(台北:葡萄园诗刊社,1970年).  
Call no.: RDTSH Chinese 895.6109 KIT
49. 陈贤茂主编;吴奔铸,陈剑晖副主编《海外华文文学史》(厦门:鹭江出版社,1999年).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 HWH
50. 厨川白村著,鲁迅译《苦闷的象征》(香港:今代图书,出版年代不详).  
Call no.: RDTSH Chinese 895.644 KUR
51. 村野四郎《现代诗的探求》(台北:田园出版社,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese 895.614 MUR
52. 歹羊《点·线随笔》(八打灵再也:蕉风出版社,1972年).  
Call no.: RDTSH Chinese 704.92 TY
53. 戴望舒《戴望舒诗集》(成都:四川人民出版社,1981年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5 DWS
54. 单德兴译《英美名作家访谈录》(台北:书林出版社,1986年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809 YMM
55. 杜夫海纳,米盖尔《美学与哲学》(北京:中国社会科学出版社,1985年).  
Call no.: RDTSH Chinese 111.85 DUF
56. 杜威《哲学的改造》(台北:正文出版社,1966年).  
Call no.: RDTSH Chinese 101 DEW
57. 佛洛伊德《梦的解析》(台北:志文出版社,1972年).  
Call no.: RDTSH Chinese 154.634 FRE
58. 福永光司《庄子:古代中国的存在主义》(台北:三民书局,1971年).  
Call no.: R Chinese 181.11 FUK
59. 千永昌,廖鸿钧,倪蕊琴编选《比较文学研究译文集》(上海:上海译文出版社,1985年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809 BJW
60. 高尔基著,夏衍译《母亲》(香港:香港艺文出版社,出版年代不详).  
Call no.: RDTSH Chinese 891.734 GOR
61. 龚鹏程《经典与现代生活》(台北:联合文学出版社,2000年).
62. 郭沫若译《英译译稿》(上海:上海译文出版社,1981年).  
Call no.: RDTSH Chinese 821.008 YSY
63. 何启良、祝家华、安焕然主编《马来西亚、新加坡:社会变迁40年(1965-2005)》(新山:南方学院出版社,2006年).  
Call no.: RSING Chinese 959.5 SOC
64. 贺兰宁编《新加坡15诗人新诗集》(新加坡:五月出版社,1970年).  
Call no.: RSING Chinese C811.5 NEW
65. 贺年编《世界经典演讲辞金榜》(呼和浩特:内蒙古人民出版社,2003年).  
Call no.: RDTSH Chinese 808.85 WOR
66. 胡品清《现代文学散论》(台北:文星书店,1964年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809 HPQ
67. 怀特海,阿尔弗雷德诺思《怀海德对话录:一位大哲学家的智慧》(台北:志文出版社,1972年).  
Call no.: RDTSH Chinese 192 WHI
68. 黄锦树《马华文学的内在中国的语言与文学史》(吉隆坡:华社资料研究中心,1996年).  
Call no.: RCO Chinese C810.04 HJS
69. 黄孟文、徐迺翔主编《新加坡华文文学史初稿》(新加坡:八方文化企业公司,2002年).  
Call no.: RSING Chinese C810.095957 XJP
70. 黄万华《新马百年华文小说史》(济南:山东文艺出版社,1999年).  
Call no.: RDTSH Chinese 895.13009 HWH
71. 季羨林《季羨林文集》(共24卷)(南昌:江西教育出版社,1998年).  
Call no.: R Chinese 089.951 JXL
72. 蒋孔阳《德国古典美学》(北京:商务印书馆,1980年).  
Call no.: RDTSH Chinese 111.850943 JKY
73. 金元浦《文学解释学》(吉林省:东北师范大学出版社,1998年).
74. 卡夫卡,富兰兹《绝食的艺术:卡夫卡小说及研究》(台北:展钟出版社,1970年).  
Call no.: RDTSH Chinese 833.912 KAF
75. 卡缪《现代小说论》(台北:十月出版社,1968年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809.3 CAM
76. 劳思光《存在主义哲学》(香港:亚洲出版社,1959年).  
Call no.: RDTSH Chinese 142.78 LSG
77. 劳斯《希腊的神与英雄》(香港:中流出版社,1958年).  
Call no.: RDTSH Chinese 292.13 ROU
78. 李苍(李有成)《鸟及其他》(檳城:犀牛出版社,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5 LYC
79. 李光耀《李光耀回忆录1923-1965》(新加坡:联合早报出版,1998年).  
Call no.: RSING Chinese 959.57 LKY -[HIS]
80. 李光耀《李光耀回忆录1965-2000》(新加坡:联合早报出版,1998年).  
Call no.: RSING Chinese 959.57 LKY -[HIS]
81. 李欧梵《徘徊在现代与后现代之间》(上海:上海三联书店,2000年).  
Call no.: Chinese C810.09 LOF
82. 李普曼编;邓鹏译《当代美学》(北京:光明日报,1986年).  
Call no.: RART Chinese 701.17 CON
83. 李英豪《批评的视觉》(台北:文星书店,1966年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809.1 LYH
84. 李有成《时间》(台北:书林出版有限公司,2006年).
85. 李有成《在甘地铜像前:我的伦敦札记》(台北:允晨文化,2008年).
86. 李泽厚《美学三书》(合肥:安徽文艺出版社,1999年).  
Call no.: R Chinese 801.93 LZH
87. 里尔克《给一个青年诗人的十封信》(香港:建文书局,1959年).  
Call no.: RDTSH Chinese 836.912 RIL
88. 联合早报编《跨世纪的文化对话》(新加坡:联合早报/联邦出版社,1999年).  
Call no.: RSING Chinese 306 KSJ
89. 完颜籍(梁明广)《填鸭》(八打灵再也:蕉风出版社,1972年).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.08 WYJ
90. 梁明广《文字杂耍》(新加坡:创意圈出版社,2003年).  
Call no.: RSING Chinese C818.2 LMG
91. 梁实秋《浪漫的与古典的》(台北:文星书店,1965年).  
Call no.: RDTSH Chinese 809 LSQ
92. 林任君主编《我们的七十年,1923-1993》(新加坡:新加坡报业控股华文报集团,1993年).  
Call no.: RSING Chinese 079.5957 OUR
93. 刘宏《战后新加坡华人社会的嬗变:本土情怀·区域网络·全球视野》(厦门:厦门大学出版社,2003年).  
Call no.: RSING Chinese 959.57004951 LH -[HIS]
94. 刘辉章《祁克果的人生哲学》(台中:普天出版社,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese 198.9 LHZ
95. 刘象愚、杨恒达、曾艳兵主编《从现代主义到后现代主义》(北京:高等教育出版社,2002年).
96. 刘勇、尚礼主编《现代文学研究》(北京:北京出版社,2001年).  
Call no.: R Chinese C810.072 LY
97. 罗素《哲学中之科学方法》(台北:台湾商务印书馆,1966年).
98. 洛夫《诗的探险》(台北:黎明文化事业公司,1968年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5004 LF
99. 洛夫,张默,痖弦主编《中国现代诗论选》(高雄:大业书店,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5004 ZGX
100. 马仑《新马华文作者风采》(吉隆坡:彩虹出版社,2000年).  
Call no.: RSING Chinese C810.0922 ML
101. 米兰·昆德拉著,董强译《小说的艺术》(上海:上海世纪出版集团,2004年).  
Call no.: Chinese 809.3 KUN
102. 苗秀《苗秀小说选》(新加坡:新加坡文艺家协会,1999年).  
Call no.: RSING Chinese S895.13 M X
103. 南大学生会第七届执委会秘书部编《南洋大学学生会第七届执行委员会常年工作报告及其他》(新加坡:南大学生会,1964年).  
Call no.: RDTSH Chinese 378.1983 NYD
104. 尼采《历史之用途与滥用》(台北:水牛出版社,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese 907 NIE
105. 欧清池《方修及其作品研究》(新加坡:春艺图书贸易公司出版,2001年).  
Call no.: RCO Chinese C810.092 OQC
106. 潘正镛《看:潘正镛报导文学集》(新加坡:顽石出版社,1983年).  
Call no.: RDTSH Chinese 070.44 PZL
107. 齐克果《诱惑者的日记:存在主义大师》(台北:志文出版社,1971年).  
Call no.: RDTSH Chinese 839.8186 KIE
108. 钱光培《现代诗人及流派谈》(北京:人民文学出版社,1982年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5004 QGP
109. 钱理群,温儒敏,吴福辉《中国现代文学三十年》(北京:北京大学出版社,2005年).  
Call no.: R Chinese C810.09 QLQ
110. 沙特《沙特小说选》(台北:志文出版社,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese 843.9 SAR
111. 莎士比亚《莎士比亚戏剧精选一百段》(北京:中国对外翻译出版公司,1989年).  
Call no.: RDTSH Chinese 822.33 SHA
112. 斯宾诺莎《斯宾诺莎书信集》(北京:商务印书馆,1996年).  
Call no.: RDTSH Chinese 199.492 SPI

113. 苏菲《战后二十年新马华文小说研究》(广州:暨南大学出版社,1991年).  
Call no.: RDTSH Chinese 895.135209 SF
114. 覃子豪《覃子豪全集》(台北:覃子豪全集出版委员会,1965年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.5 QZH
115. 托雷斯-里奥塞科,阿图罗《拉丁美洲文学简史》(北京:人民文学出版社,1978年).  
Call no.: RDTSH Chinese 860.9 TOR
116. 瓦雷里,保尔《瓦雷里诗歌全集》(北京:中国文学出版社,1996年).  
Call no.: RDTSH Chinese 841.912 VAL
117. 王哲甫《中国新文学运动史》(九龙:香港远东图书公司,1965年).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.8004 WZF
118. 伍鑫甫、林骥华编著《现代西方文论选:论现代各种主义及学派》(台北:书林出版,1992年).
119. 夏志清《中国现代小说史》(上海:复旦大学出版社,2005年).
120. 萧依创主编《花踪·文汇5》(八打灵:星洲日报,2001年).
121. 谢克《新华文坛十五年》(新加坡:新加坡文艺协会出版,1991年).  
Call no.: RSING Chinese C810.04 XK
122. 亚历山大里安《超现实主义的艺术》(台北:大陆书店,1971年).  
Call no.: RDTSH Chinese 759.06 ALE
123. 杨春时、俞兆平、黄鸣奋《文学概论》(北京:人民文学出版社,2002年).
124. 杨春时《现代性视野中的文学与美学》(哈尔滨:黑龙江教育出版社,2002年).
125. 杨春时《美学》(北京:高等教育出版社,2004年).
126. 杨松年《新马华文现代文学史初编》(新加坡:BPL教育出版社,2000年).  
Call no.: RCO Chinese S895.1099595 YSN
127. 叶朗《中国美学史大纲》(上海:上海人民出版社,2005年).  
Call no.: R Chinese 111.85 YL
128. 叶泥《里尔克及其作品》(高雄:大业书店,1969年).  
Call no.: RDTSH Chinese 831.912 YN
129. 叶维廉《解读现代·后现代:生活空间与文化空间的思索》(台北:东大图书公司,1999年).  
Call no.: R Chinese C814.3 YWL
130. 余光中《寸心造化》(香港:天地图书有限公司,2005年).  
Call no.: R Chinese C814.3 YGZ
131. 詹姆士,威廉《论思想流》(台北:台湾商务印书馆,1966年).  
Call no.: RDTSH Chinese 191 JAM
132. 詹姆斯·尼尔孙编;林哲雄译《当代智慧人物访问录》(台北:文星书店,1966年).  
Call no.: RDTSH Chinese 920.00904 DDZ
133. 张锦忠《白鸟之幻》(八打灵:人间出版社,1982年).  
Call no.: RDTSH Chinese C813.4 ZJZ
134. 张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
135. 张锦忠、黄锦树合编《别再提起:马华当代小说选1997-2003》(2004年).
136. 张锦忠《重写马华文学史论文集》(埔里:国立暨南国际大学东南亚研究中心出版,2004年).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 REW
137. 张锦忠、黄锦树、庄华兴编《回到马来亚:华马小说七十年》(吉隆坡:大将出版社,2008年).
138. 张默,痖弦主编《中国现代诗选》(高雄:创世纪诗社,1967年).  
Call no.: R Chinese C811.5 ZJ
139. 张诵圣《文学场域的变迁》(台北:联合文学出版社,2001年).
140. 赵朴初《佛教常识答问》(上海:上海辞书出版社,1999年).  
Call no.: Chinese 294.3 ZPC
141. 赵雅博《20世纪哲学流派:〈现象学·存在主义·构成主义〉》(台北:哲志出版社,1970年).
142. 赵雅博《存在主义论丛》(台北:大中国图书,1966年).  
Call no.: RDTSH Chinese 142.78 ZYB
143. 赵雅博《西洋哲学的发展》(台北:台湾商务印书馆,1967年).  
Call no.: RDTSH Chinese 109 ZYB
144. 赵滋蕃编《寒山的时代精神》(台北:这一代出版社,1970年).  
Call no.: RDTSH Chinese C811.032004 HSD
145. 郑英豪《论陈瑞献》(新加坡:创意圈出版社,2005年).  
Call no.: RSING Chinese 700.92 ZYH
146. 中国艺术研究院、外国文艺研究所、外国文艺理论研究资料丛书编委会编;《马克思主义文艺理论研究》编辑《美学文艺学方法论》(北京:文化艺术出版社,1985年).  
Call no.: RDTSH Chinese 111.85 MXW
147. 钟祺《谈谈诗歌创作》(香港:上海书局出版,1966年).  
Call no.: RSEA Chinese C811.5004 CC
148. 周宁《新华文学论稿》(新加坡:新加坡文艺协会出版,2003年).  
Call no.: RSING Chinese C810.095957 ZN
149. 周宁《回顾与展望:东南亚华文文学研究20周年》(厦门:厦门大学出版社,2007年).
150. 朱成发《红潮:新华左翼文学的文革潮》(新加坡:玲子传媒,2004年).  
Call no.: RSING Chinese C810.095957 ZCF
151. 朱光潜《谈美》(台湾:雅文出版社,出版年代不详).  
Call no.: RDTSH Chinese 111.85 ZGQ
152. 朱光潜《朱光潜选集》(香港:香港文学研究社,出版年代不详).  
Call no.: RDTSH Chinese C810.04 ZGQ
153. 朱光潜《西方美学史》(香港:文化资料供应社,1977年).  
Call no.: RDTSH Chinese 111.8509 ZGQ
154. 宗白华《美学散步》(上海:上海人民出版社,2002年).  
Call no.: Chinese 701.17 ZBH
155. 朱立元主编《当代西方文艺理论》(上海:华东师范大学出版社,2003年).

#### 四、论文

1. 阿伦·何布-格力叶《新小说,新人》,见《蕉风月刊·小说专号》211期(1970年6月及7月合刊),页150-156.  
Call no.: RDTSH Chinese C810.05 CFM issue 06-07/1970 no 211
2. 白莹《隔岸的灯火:完颜藉印象》,见白莹《缕云起于绿草》(八打灵:大梦书房,2007年),页120.  
Call no.: RSEA Chinese C810.08 BY
3. 白莹《暮土穿山,兼天写地:反叛文学的凯歌》,见《缕云起于绿草》(八打灵:大梦书房,2007年),页102-103.  
Call no.: RSEA Chinese C810.08 BY
4. 白莹《千诗举火,十路书声:马新现代诗的会合》,见白莹《缕云起于绿草》(八打灵:大梦书房,2007年),页96.  
Call no.: RSEA Chinese C810.08 BY
5. 编辑人语《多媒体的艺术家》,见《蕉风月刊·陈瑞献专号》459期(1994年3,4月号),页1.  
Call no.: RDTSH Chinese C810.05 CFM issue 03-04/1994 no 459
6. 陈瑞献《法国新小说》,见方桂香主编《陈瑞献选集·散文/评论卷一》(新加坡:创意圈出版社,2006年),页111-115.  
Call no.: RSING Chinese C814.3 CRX v. 1
7. 陈瑞献《与纪亦维谈诗》,见方桂香主编《陈瑞献选集·散文/评论卷一》(新加坡:创意圈出版社,2006年),页201.  
Call no.: RSING Chinese C814.3 CRX v. 1
8. 方修《总序:马华新文学简说》,见《马华新文学大系·理论一集》(新加坡:世界书局,1972年),页3.  
Call no.: RSING Chinese C810.08 MHX
9. 伽芬译《新小说,新人》,见《蕉风月刊·小说专号》211期(1970年6月及7月合刊),页150-156.  
Call no.: RDTSH Chinese C810.05 CFM issue 06-07/1970 no 211
10. 黄锦树《马华文学的酝酿期?—从经典形成、言/文分离的角度重探马华文学史的形成》,见黄锦树《马华文学的内在中国的语言与文学史》(吉隆坡:华社资料研究中心,1996年),页40.  
Call no.: RCO Chinese C810.04 HJS
11. 黄锦树《境外中文、另类租借、现代性》,见张锦忠编《重写马华文学史论文集》(埔里:国立暨南国际大学东南亚研究中心,2004年),页20-21.  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 REW
12. 季羨林《〈陈瑞献选集〉序》,见季羨林《季羨林文集》(共24卷)之《第十四卷·序跋杂文及其他》(南昌:江西教育出版社,1998年),页98-101.  
Call no.: R Chinese 089.951 JXL v. 14 又见陈瑞献《陈瑞献选集》一套5卷(武汉:长江文艺出版社,1993年),页III.  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
13. 林仁余《法国新小说教父参观陈瑞献艺术馆》,见新加坡《联合早报》,2004年2月15日,第5版. Microfilm no.: NL25496
14. 林也《解放的新世界:新马现代文学的发展》,见《蕉风月刊》232期(1972年6月)页33-40.  
Call no.: RCLOS Chinese C810.05 CFM issue 01/06/1972 no 232
15. 潘正镛、周维介访张锦忠谈新华/马华现代文学《旧雨问答》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年),页241.  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
16. 潘正镛《十一问陈瑞献的法国接触》,见新加坡《联合早报·现在》,2006年8月1日,第4版. Microfilm no.: NL26974
17. 完颜藉(梁明广)《六八年第一声鸡啼的时候》,见《南洋商报·新年特刊》1968年1月1日,第17版. Microfilm no.: NL5392 又见完颜藉《填鸭》(八打灵再也:蕉风出版社,1972年),页132-139.  
Call no.: RDTSH Chinese RDTSH C810.08 WYJ
18. 完颜藉(梁明广)《开个窗,看看窗外,如何?》,见《文艺季风》第5期,1968年10月(新加坡:新大中文学会出版),页30.  
Call no.: RCLOS Chinese 805 S issue 01/10/1968 no 5, 又见完颜藉《填鸭》(八打灵再也:蕉风出版社,1972年),页117-120.  
Call no.: RDTSH Chinese RDTSH C810.08 WYJ
19. 杨群《新诗格律及其他》,见《南洋商报》,1965年1月18日,第10版. Microfilm no.: NL4524



20. 杨松年《本地意识与新马华文文学:1949年以前新马华文文学分期台议》。见杨松年《新马华文现代文学史初编》(新加坡:BPL教育出版社,2000年),页18。  
Call no.: RCO Chinese S895.1099595 YSN
21. 叶维廉《从跨文化网路看现代主义》,见叶维廉《解读现代·后现代:生活空间与文化空间的思索》(台北:东大图书公司,1999年),页2。  
Call no.: R Chinese C814.3 YWL
22. 余秋雨《陈瑞献印象》,见徐锋编5卷本《陈瑞献选集·美术卷》(武汉:长江文艺出版社,1993年),页14-16。  
Call no.: RSING Chinese C810.08 CRX
23. 张锦忠《绪论:离境,或重写马华文学史:从马华文学到新兴华文文学》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年),页54。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
24. 张锦忠《中国影响论与马华文学》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年),页132-133。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
25. 张锦忠《典律与马华文学论述》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年),页156。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
26. 张锦忠《文学史方法论——一个复系统的考虑:兼论陈瑞献与马华现代主义文学系统的兴起》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版社,2003年),页171-175。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
27. 张锦忠《跨越半岛,星散群岛》,见张锦忠编《重写马华文学史论文集》(台北:国立暨南国际大学东南亚研究中心出版,2004年),页139-140。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 REW
28. 张锦忠《个人化:一个迟立的现代文学系统:陈瑞献个案》(*Autonomization: A Belated Modernist Literary System: The Case of Tan Swie Hian*),见张锦忠英文博士论文《文学影响与文学复系统之兴起》(*Literary Interference and The Emergence of a Literary Polysystem*)第四章。  
Call no.: RDTSH English 895.1099595 ZHA
29. 张永修提问《马华文学与现代主义》,见张锦忠《南洋论述:马华文学与文化属性》(台北:麦田出版,2003年),页249。  
Call no.: RDTSH Chinese C810.09 ZJZ
30. 慕蓁《游魂的控诉:论陈瑞献的小说〈不可触的〉》,见《陈瑞献小说集》(新加坡:跨世纪制作社,1996),页248。  
Call no.: RSING Chinese C813.4 CRX
31. 郑英豪《时间只在精时中留痕:读〈陈瑞献选集〉》,见新加坡《联合早报·文艺城》,2007年5月4日,第5版。Microfilm no.: NL27713
32. 周聚《我国当前诗歌的一般检讨》,见新加坡《新社文艺》第六期,1968年6月,页6。  
Call no.: RCLOS Chinese C810.08 IL
33. 周宁《现实主义·爱国主义·多元化的文学本体主义》,见周宁《新华文学论稿》(新加坡:新加坡文艺协会出版,2003年),页51。  
Call no.: RSING Chinese C810.095957 ZN
34. 周宁《新华文学评论的两种尺度》,见周宁《新华文学论稿》(新加坡:新加坡文艺协会出版,2003年),页67。  
Call no.: RSING Chinese C810.095957 ZN
35. 周宁《东南亚华文新文学研究:问题与意义——〈东南亚华文新文学史〉导言》,见周宁《回顾与展望:东南亚华文文学研究20周年》(厦门:厦门大学出版社,2007年),页32。  
Call no.: RSING Chinese C810.072 XSJ
8. Chow, Tse-tsung, *The May Fourth Movement: Intellectual Revolution in Modern China* (Harvard U.P.; Oxford U.P., 1960).  
Call no.: R English 951.041 CHO
9. Cohen, J. M. (John Michael), *A History of Western Literature* (London: Cassell, c1961).  
Call no.: RDTSH English 809 COH
10. Connolly, Cyril, *The Modern Movement: One Hundred Key Books from England, France and America, 1880-1950* (London 1965).  
Call no.: Z6519 Con (NUS library)
11. Daljit Singh "The Malayan Emergency: Of Plot, Plotters and Protagonists" *The Straits Times*, June 21, 2008.  
Microfilm no.: NL29398
12. *The Modern Age*, ed. by Boris Ford, (Harmondsworth: Penguin Books, c1961).  
Call no.: RDTSH English 820.9 FOR
13. Eluard, Paul, *Love, Poetry* (Boston, Black Window Press, 2007).  
Call number: R English 841.912 ELU
14. Fraser, G. S. (George Sutherland), *The Modern Writer and His World* (Baltimore: Penguin Books, 1964).  
Call no.: RDTSH English 820.9 FRA
15. Pope Jr., Harrison, *The Road East, America's New Discovery of Eastern Wisdom*, (Boston: Beacon Press, 1974).
16. Read, Herbert Edward, *Art Now, 1933* (London 1960).  
Call no.: English 759 REA - [ART]
17. Kafka, Franz, *The Diaries of Franz Kafka, 1910-23* (Penguin, 1964).  
Call no.: English 838.91203 KAF
18. Kelder, Diane, *The Great Book of French Impressionism* (New York: Harrison House, 1984, c1980).  
Call no.: RDTSH English 759.4 KEL
19. Maurois, Andre, *From Proust to Camus: Profiles of Modern French Writers* (Garden City, N.Y.: Doubleday, 1968).  
Call no.: RDTSH English 840.9 MAU
20. *Modernism: A Guide to European Literature 1890-1930*, ed. Malcolm Bradbury and James McFarlane. (London: Penguin 1991).  
Call no.: R English 809.041 MOD
21. Nadear, Maurice, *The History of Surrealism* (Harmondsworth: Penguin, 1973, c1965).  
Call no.: RDTSH English 709.04063 NAD
22. Robbe-Grillet, Alain, *Two novels* (New York: Grove Press, 1965).  
Call no.: RDTSH English 843.914 ROB
23. de Salis, Jean Rodolphe, *Rainer Maria Rilke: the Years in Switzerland: A Contribution to the Biography of Rilke's Later Life* (London: Hogarth, 1964).  
Call no.: RDTSH English 831.91 SAL
24. Stead, C. K. (Christian Karlson), *The New Poetic: Yeats to Eliot* (Harmondsworth: Penguin by arrangement with Hutchinson, 1967).  
Call no.: RDTSH English 821.91209 STE
25. Tappan, Eva March, *A Brief History of English Literature* (London: George C. Harrap and Co. 1936).  
Call no.: RDTSH English 820.9 TAP
26. *The Age of Shakespeare*, ed. Boris Ford, (Baltimore, Md.: Penguin Books, 1964, c1955).  
Call no.: English 820.9 FOR
27. *The Faber Book of Modern European Poetry*, ed. A. Alvarez, (London: Faber and Faber, c1992).  
Call no.: RDTSH English 808.810094 FAB
28. *The Poem Itself*, ed. Stanley Burnshaw, (Harmondsworth (Middlesex): Penguin Books, 1964, c1960).  
Call no.: RDTSH English 808.8034 POE
29. Wang Ning, *Globalization and Cultural Translation* (Singapore: Marshall Academic, 2004).  
Call no.: R English 303.48251 WAN
30. Woolf, Virginia, "Letter to Lytton Strachey" (24 August 1922) in *Letters*, vol.2, ed. Nigel Nicolson, (1976).  
Call no.: PR6045 W913Le (NUS library)
31. Woolf, Virginia, "Mr Bennett and Mrs Brown" (1924), reprinted in *Collected Essays*, volume 1 (London 1966).  
Call number: PN511 Woo (NUS library)
32. Woolf, Virginia, *The diary of Virginia Woolf* (London: Penguin Books, 1981).  
Call no.: RDTSH English 823.912 WOO v. 2
33. Yasmin Alibhai-Brown, "A Life on Stage", *Time*, April 28, 2008.  
Microfilm No.: NL29352

## 乙、英文书目

1. Alvarez A., *Beyond All This Fiddle: Essays 1955-1967* (London 1968).  
Call no.: PN710 Alv (NUS library)
2. Apollinaire, Guillaume, *Apollinaire: Selected Poems* (London: Penguin, c1965).  
Call no.: RDTSH English 841.912 APO
3. Baudelaire, Charles, *Baudelaire* (London: Penguin Books, 1964).  
Call no.: RDTSH English 841.8 BAU
4. Beckett, Samuel, *Endgame: a play in one act, followed by, Act without Words: a mime for one player* (London: Faber & Faber, 1964).  
Call no.: R English 842.91 BEC
5. Bourdieu, Pierre, *The Field of Cultural Production*, New York: Columbia UP, 1993.  
Call no.: NX180 Soc.Bo (NUS library)
6. Breton, Andre, *Anthology of Black Humour* (San Francisco: City Like Books, 1997).  
Call no.: R English 808.87 BRE
7. Lewis, C.S. *Temporum: An Inaugural Lecture* (Cambridge, 1955). The lecture is reprinted in his *They Asked for a Paper* (London, 1962).